

## RESEARCH IN THE FIELD OF TRANSLATION AS A COMPONENT OF THE PROCESS OF FORMING THE RESEARCH COMPETENCE OF FUTURE TRANSLATORS

*Derbak Olha*, PhD in Pedagogy, Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages, Alfred Nobel University, Dnipro

E-mail: [derbak.o@duan.edu.ua](mailto:derbak.o@duan.edu.ua)

ORCID: 0000-0002-6125-4667

*Vasyliuk Valeriia*, PhD student, Alfred Nobel University, Dnipro

E-mail: [Lera.dnepr@i.ua](mailto:Lera.dnepr@i.ua)

ORCID: 0000-0002-7641-8011

DOI: 10.32342/2522-4115-2023-2-26-3

**Keywords:** *research activity, research competence, future translators, translation research, translation studies.*

*The article attempts to reveal the problem of research in the field of translation as a component of the process of forming the research competence of future translators.*

*The aim of the article is to study the peculiarities of translation studies and their role in the development of future translators' research competence. The relevance of the study is substantiated, which is determined by the fact that the profession of translator is currently one of the most prestigious and popular professions in the world; there is the demand for new types of translators – fixer translators and military translators, which is due to the beginning of Russia's full-scale invasion of Ukraine. It is noted that the subject of translation studies is the study of the regularities of the translation process and the factors that affect the course of the translation process and determine the result of the translation. The features of the areas of research in the field of translation are considered. It is established that foreign scholars distinguish the following areas of research in translation studies: text analysis and translation; translation quality assessment; genre translation; multimedia translation; translation and technology; history of translation; translation ethics; terminology and glossaries; interpretation; translation process; training of translators; and the profession of translator. It is noted that translators have the opportunity to conduct their research in several fields with different directions and orientations. Some translators choose one of the areas of comparative research, while other translators use different types of questionnaires and interviews to measure the relationship or importance of a specific translation-related issue. Another important area of research in the field of translation is considered – research in the field of training future translators, since conducting high-level translation research requires a translator to have developed research competence. It has been proved that a higher education institution should train a specialist researcher who tries to disseminate and explore new methods of work, who should form new ideas and is able to put them into practice. The future specialist should develop the skills of independent creative scientific work, form a circle of their scientific interests, master the norms and scientific and methodological principles of experimental and research activities. The basis of the research competence of future translators is the ability to identify the problem in time, formulate a hypothesis, select and analyse the necessary information for the study, select the necessary methods of research and data processing, focus not only on the final but also on intermediate results of the study, discuss the possibility of interpreting the results of the study, and use the results of the study in practical activities. These characteristics determine the ability of future translators to conduct scientific research in the field of topical issues of modern humanities, linguistics, literary studies, translation studies and are an important indicator of the high qualification of these specialists. The study organizes and systematizes the available knowledge on the problem of the essence and directions of translation studies, allowing, after appropriate adaptation, applying it in the process of forming the research competence of future translators. The prospects for further research on this issue include the development of pedagogical conditions for the formation of future translators' research competence, taking into account the peculiarities and directions of translation studies.*

### References

- Acquadro, C., Kopp, Z., Coyne, K.S., Corcos, J., Tubaro, A., Choo, M.S. Translating overactive bladder questionnaires in 14 languages. *Urology*, 2006, no. 67 (3), pp. 536–540. doi: 10.1016/j.urology.2005.09.035
- Balabin, V.V. (2018). Zavdannya teorii viyskovoho perekladu [Tasks of military translation theory]. *Materialy V Mizhnarodnoi naukovo-praktychnoi konferentsii "Filolohiia i linhvistika v suchasnomu suspilstvi"* [Proc. 5th Int. scien. and Pract. Conf. "Philology and Linguistics in Modern Society"]. Kherson, pp. 105–107. (In Ukrainian).
- Bovt, A.Yu. Rol perekladacha yak translyatora kultury myru [The role of a translator as a transmitter of a culture of peace]. *Spirituality of a Personality: Methodology, Theory and Prac-*

tice, 2022, vol. 1, no. 2 (104), pp. 28–38. doi: 10.33216/2220-6310/2022-104-2-28-38 (In Ukrainian).

George-Reyes, C., Glasserman-Morales, L. Research competencies mediated by technologies: A systematic mapping of the literature. *Education in the Knowledge Society*, 2021, vol. 22, article e23897. doi: 10.14201/eks.23897

Golovakha, Ye., Makeiev, S. (Ed.). (2022). *Ukrainian society in wartime. 2022: Collective monograph*. Kyiv, Institute of Sociology of the National Academy of Sciences of Ukraine Publ., 410 p. Available at: <https://i-soc.com.ua/assets/files/monitoring/maket-vijna...2022dlya-tipografiivse.pdf> (Accessed 23 September 2023). (In Ukrainian).

Knyazyan, M., Mushynska, N. The formation of translators' research competence at the universities of Ukraine. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, 2019, vol. 7, no. 1, pp. 85–94. doi: 10.22190/JTESAP1901085K

Lysyckina, I.O., Lysyckina, O.O. Contemporary military vocabulary in terms of English-Ukrainian translation. *International Humanitarian University Herald. Philology*, 2022, issue 57, pp. 190–193. doi: 10.32841/2409-1154.2022.57.44 (In Ukrainian).

Matsehora, I.L. (2023). *Vstup do perekladoznavstva: konspekt lektsii* [Introduction to translation studies: lecture notes]. Zaporizhzhia, Zaporizhzhia National University Publ., 97 p.

Naumenko, O. (2023). Pereklad pid chas viyny: vyklyky ta rishennya [Translation in time of war: challenges and solutions]. *Materialy VII Vseukrainskoi naukovo konferentsii "Movnyi prostir suchasnoho svitu"* [Proc. 7th All-Ukrainian Scien. Conf. "The Language Space of the Modern World"]. Kyiv, pp. 136–140. (In Ukrainian).

Nikitina, A. (2015). Formuvannya doslidnytskoyi kompetentnosti mahistrantiv-filolohiv zasobamy dyskursu [Formation of research competence of Master philologists by means of discourse]. *Pedahohika vyshchoi ta serednoi shkoly* [Higher and Secondary School Pedagogy], issue 46, pp. 196–201. (In Ukrainian).

Nouraey, P., Karimnia, A. Research trends in translation studies: A case study in Iranian context. *Iranian Journal of Translation Studies*, 2013, no. 11 (41), pp. 85–103.

Oliinyk, I.V. Using coaching technologies in the course of formation of future doctors' of philosophy research competence in the conditions e-postgraduate studies. *Bulletin of Alfred Nobel University. Series: "Pedagogy and Psychology"*, 2019, no. 1 (17), pp. 158–167. (In Ukrainian).

Pineda, J.A. The functional significance of mu rhythms: translating "seeing" and "hearing" into "doing". *Brain research reviews*, 2005, no. 50 (1), pp. 57–68. doi: 10.1016/j.brainresrev.2005.04.005

Starodubtseva, A.O., Talavira, N.M. Specifics of translating military terms in English online news on the war in Ukraine. *Young Scientist*, 2023, no. 7 (119), pp. 57–61. doi: 10.32839/2304-5809/2023-7-119-11 (In Ukrainian).

Starokon, Yu.M., Lysenko, A.A. (2021). Znachennya ta osoblyvosti profesiynoho perekladu [The importance and features of professional translation]. *Materialy I Vseukrainskoi internet-konferentsii "Science and Innovations in the 21<sup>st</sup> Century"* [Proc. All-Ukrainian internet-conf. "Science and Innovations in the 21<sup>st</sup> Century"]. Melitopol, pp. 66–68. (In Ukrainian).

Sutopo, A. (2019). The assessment and research on translation studies. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, vol. 338, pp. 10–16. Available at: [https://www.researchgate.net/publication/335405453\\_The\\_Assesment\\_and\\_Reserach\\_on\\_Translation\\_Studies](https://www.researchgate.net/publication/335405453_The_Assesment_and_Reserach_on_Translation_Studies) (Accessed 23 September 2023)

Tsepeniuk, T.O., Dziubanovska, I.A. (2022). Pereklad u chas viyny [Translation in time of war]. *Materialy IV Mizhnarodnoi nauково-praktychnoi konferentsii "Frankofoniia v umovakh hlobalizatsii i polikulturalnosti svitu"* [Proc. 4th Int. Scien. and Pract. Conf. "Francophonie in the Context of Globalization and Multiculturalism"]. Ternopil, pp. 61–63. (In Ukrainian).

Uisimbaieva, N. Naukovo-doslidna diyalnist maybutnoho fakhivtsya [Research activities of the future specialist]. *Scientific Bulletin of Uzhhorod University. Series: "Pedagogy. Social Work"*, 2017, no. 1 (40), pp. 243–246. (In Ukrainian).

Williams, J., Chesterman, A. (2002). *The map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. Manchester, U.K., St. Jerome Publ., 156 p.

Zhuravliova O. Visual literature as the object of research in the field of translation studies. *International Humanitarian University Herald. Philology*, 2022, edition 55, pp. 159–161. doi: 10.32841/2409-1154.2022.55.36 (In Ukrainian).

Одержано 17.06.2023.